

ВЕЧЕРНЯЯ ПЕСНЯ ОХОТНИКА 21 * JÄGERS ABENDLIED

Перевод М. Комарицкого

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Начало 1816 г.?

Sehr langsam, leise [Очень медленно, тихо] (♩ = 63)

1. С ружь - ем не - хо - же - ной тро - пой ски -
 1. Im Fel - de schleich ich still und wild, ge -

- тать - ся я при - вык, и всю - ду ря - дом об - раз твой,
 - spannt mein Feu - er - rohr, da schwebt so licht dein lie - bes Bild,

твой ми - лый свет - лый лик, твой ми - лый свет - лый лик. 2. Быть // - дать.
 dein sü - Bes Bild mir vor, dein sü - Bes Bild mir vor. 2. Du // - sehnen.

- 2. Быть может, в этот поздний час
 Ты бродишь под луной...
 Но пред тобой хотя бы раз
 Мелькнул ли образ мой?
- 3. В лучах мерцающих планет
 Ты здесь, со мной, опять.
 И в очи льется тихий свет,
 А в сердце — благодать.

- 2. Du wandelst jetzt wohl still und mild
 Durch Feld und liebes Tal.
 Und ach, mein schnell verrauschend Bild,
 Stellt sich dir's nicht einmal?
- 3. Mir ist es, denk' ich nur an dich,
 Als an den Mond zu seh'n,
 Ein stiller Friede kommt auf mich,
 Weiß nicht, wie mir geschehn.

*) Бемоль перед f в этом такте (также и в партии фортепиано) добавлен Шубертом позднее, после окончания работы над песней.